

's Rittner Böt'l



Monatszeitschrift am Ritten - **20. August 2021** - Heft 263 - 39. Jahrgang seit 1983

Erscheinungsdatum am 20. des Monats - Redaktionsschluss am 5. des Monats - Anzeigenschluss am 10. des Monats | Tel. 335 8124000 - Fax 0471 357080
ritten@boetl.net - www.boetl.net | Jahres-Abo Inland = 36,00 € | September bis Dezember = 12,00 € | Ausland sowie alle Abo-Infos siehe Seite 3 + 12 | Einzelheft 3,50 €



Neu gestalteter Bahnhofsplatz

in Klobenstein offiziell übergeben

Seiten 18 bis 20



S. 12

Hermann Ramoser

10 Jahre Abschnittsinspektor der FF



S. 18

114 Jahre Rittner Bahn

Einweihung des Bahnhofsplatzes



S. 38

Fenster in die Vergangenheit

Vor 15 Jahren: Aufmarsch der Barbianer

Erste Maßnahmen zur Behebung der Unwetterschäden

Aus dem
Gemeindeausschuss



Klobenstein – 5., 19. und 26. Juli 2021

Schulen: Verlegung neuer Kabel für die Audio- und Videoanlage

An den Grundschulstellen ist es notwendig, die digitale Ausstattung voranzutreiben. Deshalb ist es notwendig, Beamer und Lautsprecher in allen Klassen anzubringen. Für deren Anschluss ist es notwendig, in den Schulgebäuden neue Kabel zu verlegen, um die Stromversorgung für diese Geräte zu gewährleisten. Der Ausschuss beschloss, damit die Firma **Elektro Rottensteiner GmbH** zu beauftragen (16.169,16 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Unwetterschäden Juni 2021: Beauftragung verschiedener Firmen und Techniker mit der Behebung der Schäden

In der Nacht vom 17. auf 18. Juni 2021 haben sich auf dem Gemeindegebiet von Ritten starke Niederschläge und Unwetter ereignet. Dabei sind in den Fraktionen Gissmann, Oberinn, Wangen und Lengstein/Rotwand große Schäden an Straßen und Wasserinfrastrukturen entstanden. Der Ausschuss beschloss folgende Aufträge: (1) Firma **Rottensteiner GmbH** (43.107,17 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer); (2) Firma **Unterhofer GmbH** (49.795,62 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer); (3) Firma **Falserbau GmbH** (2.540,06 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer); (4) Firma **Staumibau GmbH** (3.230,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer); (5) **Dr. Ing. Martin Weiss** mit den technischen Leistungen für die Behebung der Unwetterschäden in Gissmann (16.500,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer); (6) das **Studio Geo3/Dr. Geol. Maria-Luise Gögl** mit den technisch-geologischen Leistungen zur Behebung der Schäden in Gissmann (2.500,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer); (7) die Firma **Rottensteiner GmbH** mit den Wiederherstellungsarbeiten entlang der Zufahrt zu den Höfen Sulferthaler und Tschafaun in Wangen (30.276,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer); (8) die Firma **R&B Tiefbau OHG** mit den Wiederherstellungsarbeiten entlang der Zufahrt zum Obergöllerhof

in Oberinn (27.826,11 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer); (9) die Firma **Staumibau GmbH** mit der Errichtung einer Stützmauer für die Wiederherstellung der Zufahrt zu den Quellfassungen Pennleger (18.250,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer); (10) **Dr. Ing. Simon Neulichedl/Baucon** mit der Projektierung, Bauleitung und Abrechnung für die Sanierung und Absicherung der Gemeindestraße Gissmann (14.250,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Blocksturz auf die Gemeindestraße Gissmann: Vergabe Absicherungsmaßnahmen

Im April 2021 ist es zu einem Blocksturz auf die Gemeindestraße Gissmann im Bereich des Eggerhofes („Kanzel“) gekommen. Zunächst sind dringende Aufräumarbeiten durchgeführt worden und nun müssen die Maßnahmen für die längerfristige Absicherung des betroffenen Abschnittes getroffen werden. Deshalb wurden drei Firmen um ein Angebot ersucht. Der Ausschuss beschloss, die Arbeiten an die Firma **Auserer GmbH** zu vergeben (70.866,17 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Abbruch und Wiederaufbau der Steinmauer entlang der Straße nach Siffian: Vergabe Arbeiten

Entlang der Gemeindestraße nach Siffian, im Bereich des Hofes Rössler, muss dringend die bestehende Steinmauer abgebrochen und eine neue Mauer errichtet werden, um die Verkehrssicherheit der Straße zu gewährleisten. Dieser Auftrag wurde an die Firma **Klaus Wiedenhofer** vergeben (6.960,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Anpassung und Gewährleistung der Sicherheit von Gemeindestraßen, Brücken und Gehsteigen: Vergabe Tiefbauarbeiten

Für die Realisierung dieses Bauvorhabens wurden sieben Firmen zur Abgabe eines Angebotes eingeladen. Den Auftrag hat die Firma **Falserbau GmbH** erhalten (152.864,48 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer). Dieses Bauvorhaben wird mit einem staatlichen Beitrag und Eigenmitteln finanziert.

Bau Bushaltestelle Oberinn/ Pornplatt: Vergabe Arbeiten

Für die Buslinie Wangen – Klobenstein müssen im Bereich des Pornplathofes zwei neue Bushaltestellen geschaffen werden. Diese Arbeiten wurden an die Firma **Unterhofer GmbH** vergeben (5.568,80 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Überarbeitung Behandlungsplan der Wald- und Weidegüter

Am 31. Dezember 2021 läuft die Gültigkeit des Behandlungsplanes für Wald- und Weidegüter ab. Deshalb beschloss der Ausschuss, das **Amt für Forstplanung** der Autonomen Provinz Bozen mit der Überarbeitung dieses Behandlungsplanes der Gemeinde Ritten zu beauftragen, und zwar zum Betrag von 32.640,36 Euro inklusive Mehrwertsteuer und Spesen. Dieser Betrag wird mit Eigenmitteln und einem Beitrag von 40 % finanziert.

Dauerzählung der Bevölkerung und der Wohnungen 2021: Ernennung Erhebungsbeauftragte

Zwischen 1. Oktober und 23. Dezember 2021 findet die Gebietserhebung und die Listenerhebung der Dauerzählung der Bevölkerung und der Wohnungen 2021 statt. Gemäß Mitteilung des ASTAT zählt die Gemeinde Ritten zu jenen Gemeinden, die an dieser Dauerzählung beteiligt sind und erhält dafür eine geschätzte Vergütung von 11.990,00 Euro. In der Gemeinde Ritten werden bei der Gebietserhebung an die 282 Haushalte und bei der Listenerhebung rund 584 Haushalte gezählt. Laut Aufstellung des ASTAT ist es notwendig, in der Gemeinde Ritten vier Erheber für die Durchführung der beiden Erhebungen zu ernennen. Das Gemeindezählungsamt hat alle innerhalb 14. Juli 2021 eingegangenen Ansuchen überprüft und mittels Los folgende Personen ausgewählt: **Barbara Fraccaro, Stephanie Hofer, Hanna Rottensteiner und Karl Vigl.**

Covid 19: Genehmigung Ermäßigung der Gebühr für Hausabfälle

Der Ausschuss beschloss die Ermäßigung der Grundgebühr und der Min-

destentleerungsgebühr für die Bewirtschaftung der Hausabfälle um 100% für das Jahr 2021 an die anspruchsberechtigten Betriebe, die von Zwangsschließungen oder Einschränkungen ihrer wirtschaftlichen Tätigkeiten aufgrund der COVID-19-Pandemie im Jahr 2021 betroffen sind. Vom Staat wurden für diese Tarifierleichterung Mittel in Höhe von 59.717,00 Euro zugewiesen.

Gewährung Beiträge für waschbare Windeln

Die ökologische und nachhaltige Entwicklung sowie die Unterstützung der Familien sind große Anliegen der Gemeinde. Deshalb hat der Gemeinderat die Kriterien und die Modalitäten für

die Gewährung von Beiträgen an in der Gemeinde Ritten wohnhafte Familien für den Ankauf und die Nutzung von waschbaren Windeln genehmigt. Der Beitrag deckt bis zu 80 % der Anschaffungskosten, der maximale Beitrag hängt jedoch vom Alter des Kindes zum Zeitpunkt des Ankaufs der Stoffwindeln ab: für einen Ankauf im ersten Lebensjahr des Kindes wird ein Beitrag von höchstens 120,00 Euro gewährt, im zweiten Lebensjahr von höchstens 80,00 Euro und im dritten Lebensjahr von höchstens 40,00 Euro. Bis Ende Juni sind zehn Ansuchen eingegangen und der Ausschuss beschloss, die entsprechenden Beträge an die Antragsteller auszuzahlen.

Gewährung von Beiträgen an verschiedene Vereine

Der italienische Blinden- und Sehbehindertenverband sowie die Südtiroler Vinzenzgemeinschaft Ritten haben um die Gewährung von Beiträgen für die Abwicklung der verschiedenen Tätigkeiten angesucht, da sie auf die Unterstützung der Körperschaften und Privatpersonen angewiesen sind. Der Ausschuss beschloss die Gewährung von Beiträgen von 250,00 Euro an den **Blindenverband** sowie von 500,00 Euro an die **Vinzenzgemeinschaft**.

Text SEKRETARIAT DER GEMEINDE,
www.ritten.eu

Medienausstellung: Jeden Tag die Welt retten!



Klobenstein – August 2021. Im September 2015 wurde von den Vereinten Nationen die Agenda 2030 für nachhaltige Entwicklung verabschiedet.

Mit dieser Agenda hat sich die Weltgemeinschaft 17 Ziele für eine sozial, wirtschaftlich und ökologisch nachhaltige Entwicklung gesetzt. Ziele, die uns alle, jeden einzelnen von uns, angehen und zum Handeln auffordern.

Um die 17 Ziele ins Bewusstsein zu rücken, im Bewusstsein zu halten, für die Umsetzung - auch in kleinem Rahmen

- zu plädieren und zu sensibilisieren und Informationen, Hilfestellungen und Anregungen zu bieten, läuft bis Ende Oktober 2021 eine Medienausstellung in der Bibliothek Klobenstein. Sie wurde mit Unterstützung des Bibliotheksverbandes Südtirol zusammengestellt. Der Schwerpunkt der Ausstellung liegt auf **Ziel 2 = Kein Hunger!** und **Ziel 5 = Geschlechtergleichheit**.

Die Wanderausstellung bleibt bis Ende Oktober für alle Interessierten zu den Öffnungszeiten der Bibliothek zugänglich, sämtliche Bücher und Medien können auch ausgeliehen werden.



Öffnungszeiten der Bibliothek Klobenstein ab 3. September:

Montag: 8 bis 11 Uhr und 14 bis 17 Uhr;
Dienstag: 8 bis 11 Uhr und 14 bis 17 Uhr;
Mittwoch: 14 bis 17 Uhr; **Donnerstag:** 8 bis 11 Uhr und 14 bis 17 Uhr; **Freitag:** 8 bis 11 Uhr und 17 bis 19:30 Uhr

Text und Foto ILDIKO G. MAIER,
Bibliothekarin
www.bibliothek.ritten.eu



Weitere in der Bibliothek vorhandene Medien zur UN-Agenda 2030



Baukonzessionen

Ritten – 1. bis 31. Juli 2021

Hansjörg Tauferer: 1. Abänderungsprojekt zur Errichtung von Räumlichkeiten zur zeitweiligen Unterkunft von landwirtschaftlichen Saisonarbeitern am Himmereichhof in Klobenstein3

Thomas Alber: 1. Abänderungsprojekt für die Sanierung und bauliche Umgestaltung des Wohnhauses am Dornacherhof in Unterinn

Florian Vigl: 1. Abänderungsprojekt für die Umwandlung eines im landwirtschaftlichen Grün gelegenen Gebäudes von produzierendem Gewerbe in konventionierte Wohnungen in Lengmoos

Nova Haus GmbH: 2. Abänderungsprojekt für den Bau einer Wohnanlage in der Erweiterungszone C/1 in Klobenstein

Walter Clementi: 1. Abänderungsprojekt zur Erweiterung der Wohnung im Obergeschoss des bestehenden Wohnhauses in Unterinn

Zaber KG der Schweigkofler GmbH: 2. Abänderungsprojekt zur Errichtung eines Wohngebäudes in der Erweiterungszone C/1 in Klobenstein

Johann Mayr, Roland Mayr, Waltraud Tauferer: Projekt zur Sanierung der bestehenden Grenzmauer und Errichtung neuer Grenzmauern sowie Verschiebung der bestehenden Holzhütte mit Unterstand

Hans Mur, Stefan Mur: 1. Abänderungsprojekt und Umschreibung der Baukonzession zur Sanierung und Erweiterung des Wohnhauses in Klobenstein

Fox KG des Josef Gostner & Co: 1. Abänderungsprojekt für den Abbruch und Wiederaufbau des Schwimmbades am Rothensteinhof in Signat

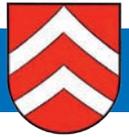
Helga Siller: 1. Abänderungsprojekt für den Umbau und Sanierung des bestehenden Wohnhauses am Mairhartergütl mit energetischer Sanierung, Erweiterung und Errichtung einer weiteren Wohneinheit und einer unterirdischen Garage als Zubehör zur Erstwohnung in Lengstein

Josef Innerhofer: 2. Abänderungsprojekt für die Sanierung und bauliche Umgestaltung mit energetischer Sanierung des Wohngebäudes sowie Abbruch und Wiederaufbau der Wirtschaftsgebäude in Oberinn

Maria Öhler, Luis Schrott: 1. Abänderungsprojekt für den Abbruch und Wiederaufbau des bestehenden Wohnhauses am Winklerhof mit Standortverlegung, Errichtung einer unterirdischen Garage als Zubehörsfläche zur Erstwohnung sowie Errichtung einer Hangverbauung in Form von Zyklopmauern und armierter Erde in Lengstein

Michael Gruber, Markus Pircher, Iris Untertrifaller, Marlene Zöggeler: 1. Abänderungsprojekt zur Errichtung von zwei Erstwohnungen mit Garagen und Nebenräumen in der Wohnbauzone Zaberbachl 2 in Klobenstein

Baukonzessionen



Sitzung der Baukommission

Dienstag, 7. September
(Einreichtermin 23. August)

Dienstag, 5. Oktober
(Einreichtermin 20. September)
Dienstag, 2. November

(Einreichtermin 18. Oktober)
Dienstag, 7. Dezember

(Einreichtermin 22. November)
Dienstag, 4. Jänner

(Einreichtermin 20. Dezember).

www.ritten.eu



Renate Mur, Florian Rottensteiner, Josef Rottensteiner, Peter Rottensteiner: 1. Abänderungsprojekt für den Abbruch, Verlegung der Bauparzelle 672 und 727 und Wiederaufbau inklusive energetischer Sanierung auf der Grundparzelle 5547/1 in Unterinn

Hansjörg Lun, Josef Lun: 1. Abänderungsprojekt zur Sanierung, energetischen Sanierung, baulichen Umgestaltung und Erweiterung des bestehenden Wohnhauses in Unterinn

Nock GmbH: 3. Abänderungsprojekt für den Abbruch und Wiederaufbau des Wohnhauses in Klobenstein

Andreas Hermeter, Josef Hermeter, Elisabeth Lanznaster: Umschreibung der Baukonzession für das Projekt zur baulichen Umgestaltung und energetischen Sanierung des bestehenden Wohnhauses in Wangen

Anton Oberrauch: 2. Abänderungsprojekt zum Abbruch und Wiederaufbau des Wohnhauses am Ruess Hof in Unterinn

Gemeinde Ritten: 1. Abänderungsprojekt zur Sanierung der Brücke Finkhof

Bearbeitet von der BÖTL-Redaktion

Schulbeginn

Das Schuljahr 2021/2022 beginnt für alle Pflichtschüler und Pflichtschülerinnen mit einem verkürzten Unterricht am **Montag, 6. September.**

Bitte entnehmen Sie die genauen Uhrzeiten der jeweiligen Schulstelle und Klasse unserer Schulhomepage: www.ssp-ritten.it



Das wertvolle Lodenmoos wird geschützt

Ritten – August 2021. Wer im idyllischen Gebiet des Lodens und der Forsthütte unterwegs war, dem ist sicher aufgefallen, dass im Bereich des Lodenmooses mehrere Arbeiten durchgeführt wurden.

Im letzten Jahr wurde eine Ableitung von Trinkwasser beim Auslauf des Mooses verlegt. Dadurch ist es mög-

lich, in den Wintermonaten von Mitte Dezember bis Mitte April bei eventueller Wasserknappheit fließendes Wasser abzuleiten und über eine UV-Anlage in das Trinkwassernetz einzuspeisen. Die Qualität des Wassers wurde über einen Zeitraum von mehreren Jahren überprüft und vom Landeslabor stets für geeignet bewertet, da im Winter das fließende und kühle Wasser beste Werte aufweist.

Damit das Einzugsgebiet des Wassers, aber vor allem das Biotop „Lodenmoos“ geschützt bleibt, wurde vom Amt für Natur eine Umzäunung vorgeschrieben. Diese schützt das Gebiet vor Eindringen von Weide- und Wildtieren. Zum Tränken der Weidetiere errichteten die Wasserwarte der Gemeinde Ritten zusammen mit der Forstbehörde einen Wassertrog aus Holz außerhalb der Umzäunung. Auch Haustiere, vor allem Hunde, dürfen die geschützte Zone nicht betreten. Man bittet daher alle Hundehalter, die eigenen Tiere außerhalb der Umzäunung und an der Leine zu halten, damit eine Verschmutzung des Wassers vermieden wird.

Das Holz für den notwendigen Zaun stammt vom gemeindeeigenen Wald und ist durch den Schneedruck im letzten Jahr angefallen. Die Bretter und Pfosten wurden vor Ort im letzten Sommer mittels einer Wandersäge geschnitten und zum Trocknen gelagert. Im heurigen Frühjahr konnte dann der notwendige Zaun erstellt werden. Somit konnte eigenes Holz der Umgebung verwendet und lange Transportwege vermieden werden.

*Text und Foto ERICH ROTTENSTEINER,
Vizebürgermeister*



Das Lodenmoos wurde umzäunt

Verbraucherberatung

Am **Freitag, 17. September**, steht das Verbrauchermobil von 9:30 bis 11:30 Uhr auf dem Rathausplatz in Klobenstein.

Das Verbrauchermobil führt die gesamte Infothek der Verbraucherzentrale mitsamt den neuesten Tests mit, außerdem alles, was es an Infomaterial in der Verbraucherzentrale Südtirol (VZS) gibt. Betreut und begleitet wird es von einem erfahrenen Berater. Dieser bietet Erstberatung in den Bereichen Telekommunikation, Versicherungen, Wohnen und Bauen, Auto, Energie, Haustüregeschäfte, Finanzdienstleistungen, Probleme vor und nach dem Kauf, Auslandsgeschäfte, Konsumentenrecht sowie Reisestornierungen und Gutscheine an und leitet bei komplexen Fragen Ihre Anliegen an die Fachberater der Verbraucherzentrale weiter.

Außerdem kann man im Verbrauchermobil die Strahlenbelastung durch das eigene Mobiltelefon messen lassen: Elektromog und Handystrahlung haben sich nämlich in den letzten Jahren zu einem „Dauerbrenner“ entwickelt.



Foto VZS

Standesamt

GEBURTEN



Noah Spögler

1. Juli - Klobenstein

Lotta Unterhofer

7. Juli - Oberbozen

Tommy Alber

9. Juli - Oberbozen

Linda Graf

12. Juli - Unterinn

Nico Treibenreif

13. Juli - Oberinn

Mathis Filz

17. Juli - Klobenstein

Benjamin Erlacher

23. Juli - Oberbozen

Pauline Gamper

24. Juli - Signat

Gabriel Gostner

25. Juli - Oberbozen

Valentin Mair

27. Juli - Oberbozen

TRAUUNGEN



Schicha Astrid und David Lobis

26. Juni - Schaffhausen (CH)

Tanja Öhler und Maximilian Lukas Schnabel

3. Juli - Ritten

Evelyn Obkircher und Mario Goldin

16. Juli - Ritten

Franziska Lintner und Fritz Ploner

16. Juli - Ritten

Verena Trenkwalder und Matthias Seebacher

31. Juli - Ritten

TODESFÄLLE



Cosimo D'Amico

Oberbozen
67 Jahre
4. Juli in Bozen



Franz Seebacher Marzeggn-Franz

Oberinn,
87 Jahre
14. Juli in Ritten



Theresia Rottensteiner Wwe. Goss

Klobenstein
93 Jahre
17. Juli in Ritten



Maria Lang Wwe. Spornberger Eichholz-Mutter

Oberinn
89 Jahre
22. Juli in Ritten